



**Kopīgais paziņojums par "IP Translator" sprieduma  
ieviešanu v1.2,  
2014. gada 20. februāris**

Tiesa 2012. gada 19. jūnija spriedumā lietā C-307/10 «*IP Translator*» sniedza šādas atbildes uz uzdotajiem jautājumiem:

- 1) Direktīva 2008/95/EK jāinterpretē tā, ka pieteicējam ir pietiekami skaidri un precīzi jāidentificē preces un pakalpojumi, attiecībā uz kuriem tiek lūgta preču zīmes aizsardzība, lai kompetentās iestādes un uzņēmēji varētu noteikt preču zīmei piešķirtās aizsardzības apjomu, izmantojot tikai šo informāciju;
- 2) Direktīva 2008/95/EK jāinterpretē tā, ka tā neliedz izmantot Nicas klasifikācijas klašu virsrakstu vispārīgos apzīmējumus to preču un pakalpojumu identificēšanai, attiecībā uz kuriem tiek lūgta preču zīmes aizsardzība, ja šāda identifikācija ir pietiekami skaidra un precīza;
- 3) nacionālās preču zīmes reģistrācijas pieteicējam, kurš izmanto Nicas klasifikācijas vienas konkrētas klases virsraksta visus vispārīgos apzīmējumus, lai identificētu preces vai pakalpojumus, attiecībā uz kuriem tiek lūgta preču zīmes aizsardzība, ir jāprecizē, vai reģistrācijas pieteikums aptver visas preces vai pakalpojumus, kas ietverti šīs klases alfabētiskajā sarakstā, vai tikai dažas no šīm precēm vai pakalpojumiem. Ja reģistrācijas pieteikums attiecas tikai uz dažām šīm precēm vai pakalpojumiem, pieteicējam ir jāprecizē, kuras no šīs klases precēm vai pakalpojumiem ir paredzēts aptvert.

---

Šis spriedums ietekmē visu Eiropas Savienības preču zīmju biroju praksi, un ar to tiek aicināts panākt konverģenci Nicas klasifikācijas klašu virsrakstu vispārīgo apzīmējumu interpretācijā. Lai gan katra biroja darbību reglamentē valsts tiesību akti, valsts tiesas lēmumi un dažos gadījumos iepriekšējie paziņojumi, tomēr biroju vidū ir vēlme un nepieciešamība sadarboties, lai saskaņoti īstenotu minēto spriedumu ar mērķi nodrošināt juridisko noteiktību gan kompetentajām iestādēm, gan uzņēmējiem.

Attiecībā uz pirmo jautājumu Eiropas Savienības preču zīmju biroji kopīgi strādā, lai radītu vienotu izpratni par prasībām attiecībā uz skaidru un precīzu preču un pakalpojumu apzīmēšanu un lai izveidotu kopēju principu kopumu, kas jāpiemēro attiecīgajai klasifikācijas praksei.

Attiecībā uz otro jautājumu Eiropas Savienības preču zīmju biroji kopīgi strādā, lai noteiktu, kuru Nicas klasifikācijas virsrakstu vispārīgo apzīmējumu izmantošana ir pieļaujama klasifikācijā saskaņā ar iepriekš minētajiem skaidrības un precizitātes kritērijiem. Tā rezultātā tiks saskaņoti noteikts, vai katra vispārīgā apzīmējuma izmantošana klasifikācijā ir pieļaujama. Tiklīdz tiks panākta šāda vienošanās, par to tiks attiecīgi paziņots.

Attiecībā uz trešo jautājumu Eiropas Savienības preču zīmju biroji ir izveidojuši pārskatu par to, kā katrs birojs risina īpašus jautājumus, kas attiecas uz Tiesas sprieduma īstenošanu. Šis pārskats sniegs pilnīgu pārredzamību, un tajā ir apskatīti šādi jautājumi:

tajā ir aprakstīts, kā katrs birojs interpretē to savu preču zīmju aizsardzības apjomu, kas aptver pilnus Nicas klasifikācijas klašu virsrakstus un kuras pieteiktas reģistrācijai pirms vai pēc sprieduma pasludināšanas lietā «*IP Translator*». (1. tabula, 2. tabula)

- tajā sniegta informācija par to, kā katrs birojs reģistrā, publikācijās un apliecībās norāda pieteicēja nodomu attiecībā uz Nicas klasifikācijas klašu virsrakstiem un alfabētisko sarakstu. (3. tabula)
- katrs birojs sniedzis informāciju par to, kā tas interpretē to Kopienas preču zīmju aizsardzības apjomu, kas aptver visu Nicas klasifikācijas klases virsrakstu un kas attiecas uz preču zīmēm, kuras pieteiktas reģistrācijai pirms vai pēc sprieduma lietā «*IP Translator*». (4. tabula)
- ITSB sniedzis informāciju par to, kā tas interpretē to nacionālo preču zīmju aizsardzības apjomu, kas aptver visu Nicas klasifikācijas klases virsrakstu un kuras pieteiktas reģistrācijai pirms vai pēc sprieduma pasludināšanas lietā «*IP Translator*». (5. tabula)
- Preču zīmes, kas pieteiktas reģistrācijai pēc sprieduma pasludināšanas lietā «*IP Translator*» un kas aptver pilnu klases virsrakstu, — kā reģistrācijas pieteikuma iesniedzējs var saņemt aizsardzību par visu alfabētisko sarakstu? (6. tabula)

Eiropas Savienības preču zīmju biroji atkārtoti apliecina apņemšanos turpināt sadarbīties saskaņā ar konverģences programmu, lai vēl vairāk palielinātu pārredzamību un paredzamību, no kā iegūs gan eksperti, gan lietotāji.

Pirmais konkrētais mērķis ir izveidot pieņemamu preču un pakalpojumu saskaņotu sarakstu. Rezultātā tiks izveidots hierarhiskas struktūras attēlojums, kurā lietotājs varēs viegli atrast to preču un pakalpojumu aprakstus, kas atbilst iecerētajam aizsardzības līmenim. Šis saraksts tiks iekļauts klasifikācijas rīkos, piemēram, *TMclass*.

Lai gan hierarhiskā struktūra kalpos tikai administratīviem mērķiem un tai nebūs nekādu juridisku seku, ar to tiks izveidots visaptverošs un dinamisks klasifikācijas rīks, kurš, pateicoties tajā iekļautajai visiem pieņemamajai terminoloģijai, lietotājam sniegs lielāku noteiktību preču un pakalpojumu specifikācijas izstrādē. Tas palīdzēs reģistrācijas pieteikuma iesniedzējiem izpildīt skaidrības un precizitātes prasības, kas noteiktas spriedumā lietā «*IP Translator*».

## EIROPAS PREČU ZĪMJU UN DIZAINPARAUGU TĪKLS

BIROJU SARAKSTS: AT, BG, BX, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IT, LV, LT, MT, NO\*, ITSB, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK

\* novērotājs

1. tabula

PREČU ZĪMES, KAS PIETEIKTAS REĢISTRĀCIJAI PIRMS SPRIEDUMA PASLUDINĀŠANAS LIETĀ «IP  
 TRANSLATOR» UN KAS APTVER PILNUS NICAS KLASIFIKĀCIJAS KLAŠU VIRSRAKSTUS  
 BIROJA INTERPRETĀCIJA PAR SAVU PREČU ZĪMJU KLAŠU VIRSRAKSTU  
 AIZSARDZĪBAS APJOMU

Birojs	Klašu virsraksti aptver visu klasi	Klašu virsrakstu termini jāinterpretē burtiski (nozīmē to, kas rakstīts)	Klašu virsraksti aptver klašu virsrakstu burtisko nozīmi un reģistrācijas pieteikuma iesniegšanas dienā spēkā esošās Nicas klasifikācijas redakcijas alfabētisko sarakstu
AT		X	
BG	X		
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI	X		
FR		X	
GR	X		
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT	X		
LV		X	
LT			X
MT	X		
NO		X	
ITSB			X
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

2. tabula

PREČU ZĪMES, KAS PIETEIKTAS REĢISTRĀCIJAI **PĒC** SPRIEDUMA PASLUDINĀŠANAS LIETĀ «*IP TRANSLATOR*» UN KAS APTVER **PILNĪGUS NICAS KLASIFIKĀCIJAS KLAŠU VIRSRAKSTUS** BIROJA SNIEGTĀ **SAVU** PREČU ZĪMJU AIZSARDZĪBAS TVĒRUMA INTERPRETĀCIJĀ

Birojs	Klašu virsraksti aptver visu klasi	Klašu virsrakstu termini jāinterpretē burtiski (nozīmē to, kas rakstīts)	Klašu virsraksti aptver klašu virsrakstu burtisko nozīmi un reģistrācijas pieteikuma iesniegšanas dienā spēkā esošās Nicas klasifikācijas redakcijas alfabētisko sarakstu
AT		X	
BG		X	
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI		X	
FR		X	
GR		X	
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT			X
LV		X	
LT			X
MT		X	
NO		X	
ITSB		X	
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

3. tabula
**PREČU ZĪMES, KAS PIETEIKTAS REĢISTRĀCIJAI PĒC SPRIEDUMA PASLUDINĀŠANAS LIETĀ «IP TRANSLATOR» UN KAS APTVER PILNUS NICAS KLASIFIKĀCIJAS KLAŠU VIRSRĀKSTUS KĀ BIROJS ATSPoguĻO REĢISTRĀCIJAS PIETEIKUMA IESNIEDZĒJA NODOMU ATTIECĪBĀ UZ KLAŠU VIRSRĀKSTIEM UN/VAI ALFABĒTISKO SARAKSTU**

Birojs	Visas preces un pakalpojumi, par kuriem iesniegts reģistrācijas pieteikums vai kuri ir reģistrēti, tiks uzskaitīti atsevišķi	Būs pieejama vispārīga atsauce uz piemērojamo alfabētiskā saraksta redakciju
AT	X	
BG	X	
BX	<b>X (publicācijās, sertifikātos un reģistrā)</b>	<b>X (pieteikumā)</b>
CY	X	
CZ	X	
DE	X	
DK	X	
EE	X	
ES	X	
FI	X (no 1.1.2014)	X (līdz 31.12.2013)
FR	X	
GR		X
HR	X	
HU		X
IE	X	
IT		X
LV	X	
LT	X	
MT	X	
NO	X	
ITSB	X	
PL	X	
PT	X	
RO		X
SE	X	
SI	X	
SK	X	
UK	X	

4. tabula

<b>KĀ TIKS INTERPRETĒTS TO KOPIENAS PREČU ZĪMJU AIZSARDZĪBAS APJOMS, KAS APTVER NICAS KLASIFIKĀCIJAS KLAŠU VIRSRAKSTU VISPĀRĪGOS APZĪMĒJUMUS</b>						
Birojs	Kopienas preču zīmēm, kas pieteiktas reģistrācijai pirms sprieduma pasludināšanas lietā «IP Translator»			Kopienas preču zīmēm, kas pieteiktas reģistrācijai pēc sprieduma pasludināšanas lietā «IP Translator»		
	Klašu virsrakstu termini jāinterpretē burtiski	Klašu virsraksti aptver visas klasē ietvertās preces vai pakalpojumus	Klašu virsraksti aptver klašu virsrakstu burtisko jēgu un reģistrācijas pieteikuma iesniegšanas dienā spēkā esošo alfabētisko sarakstu	Klašu virsrakstu termini jāinterpretē burtiski	Klašu virsraksti aptver visas klasē ietvertās preces vai pakalpojumus	Klašu virsraksti aptver klašu virsrakstu burtisko jēgu un reģistrācijas pieteikuma iesniegšanas dienā spēkā esošo alfabētisko sarakstu
AT	X			X		
BG		X		X		
BX	X			X		
CY	X			X		
CZ	X			X		
DE	X			X		
DK	X			X		
EE	X			X		
ES	X			X		
FI			X	X		
FR	X			X		
GR		X		X		
HR	X			X		
HU			X	X		
IE	X			X		
IT		X		X		
LV	X			X		
LT			X	X		
MT		X		X		
ITSB			X	X		
PL	X			X		
PT	X			X		
RO			X	X		
SE	X			X		
SI	X			X		
SK	X			X		
UK	X			X		

5. tabula

**ITSB INTERPRETĀCIJA PAR TO NACIONĀLO PREČU ZĪMJU AIZSARDZĪBAS APJOMU, KAS APTVER NICAS  
KLASIFIKĀCIJAS KLAŠU VIRSRAKSTU VISPĀRĪGOS APZĪMĒJUMUS**

**Preču zīmēm, kas pieteiktas reģistrācijai pirms  
sprieduma pasludināšanas lietā «IP  
Translator»**

ITSB pieņems visu ES preču zīmju biroju reģistrācijas pieteikumu iesniegšanas praksi. Nacionālajām preču zīmēm aizsardzības apjomu nosaka katrs birojs, **ja vien birojs klašu virsrakstus neinterpretē tā, ka tie aptver visas klasē ietvertās preces un pakalpojumus.** Šajā gadījumā nacionālā preču zīme, kas satur Nicas klašu virsrakstus, tiks interpretēta kā preču zīme, kas aptver klašu virsrakstu "burtisko" nozīmi, kā arī pieteikuma iesniegšanas brīdī spēkā esošās Nicas klasifikācijas redakcijas alfabētisko sarakstu.

**Preču zīmēm, kas pieteiktas reģistrācijai pēc sprieduma  
pasludināšanas lietā «IP Translator»**

**Termini jāinterpretē burtiski**



6. tabula

**Preču zīmes, kas pieteiktas reģistrācijai pēc sprieduma pasludināšanas lietā «IP Translator» un kas aptver pilnu klases virsrakstu, — kā reģistrācijas pieteikuma iesniedzējs var saņemt aizsardzību par visu alfabētisko sarakstu?**

Valsts birojs	Aizpildot deklarāciju	Ieklikšķinot elektroniskajā lodziņā	Norādot katru terminu atsevišķi
AT			X
BG	X		X
BX	X		
CY			X
CZ			X
DE			X
DK			X
EE			X
ES			X
FI	X (līdz 31.12.2013)		X (no 1.1.2014)
FR			X
GR	X		
HR			X
HU	X	X	
IE			X
IT	X		
LV			X
LT	X		X
MT			X
NO			X
ITSB			X
PL			X
PT			X
RO	X		
SE			X
SI			X
SK			X
UK			X